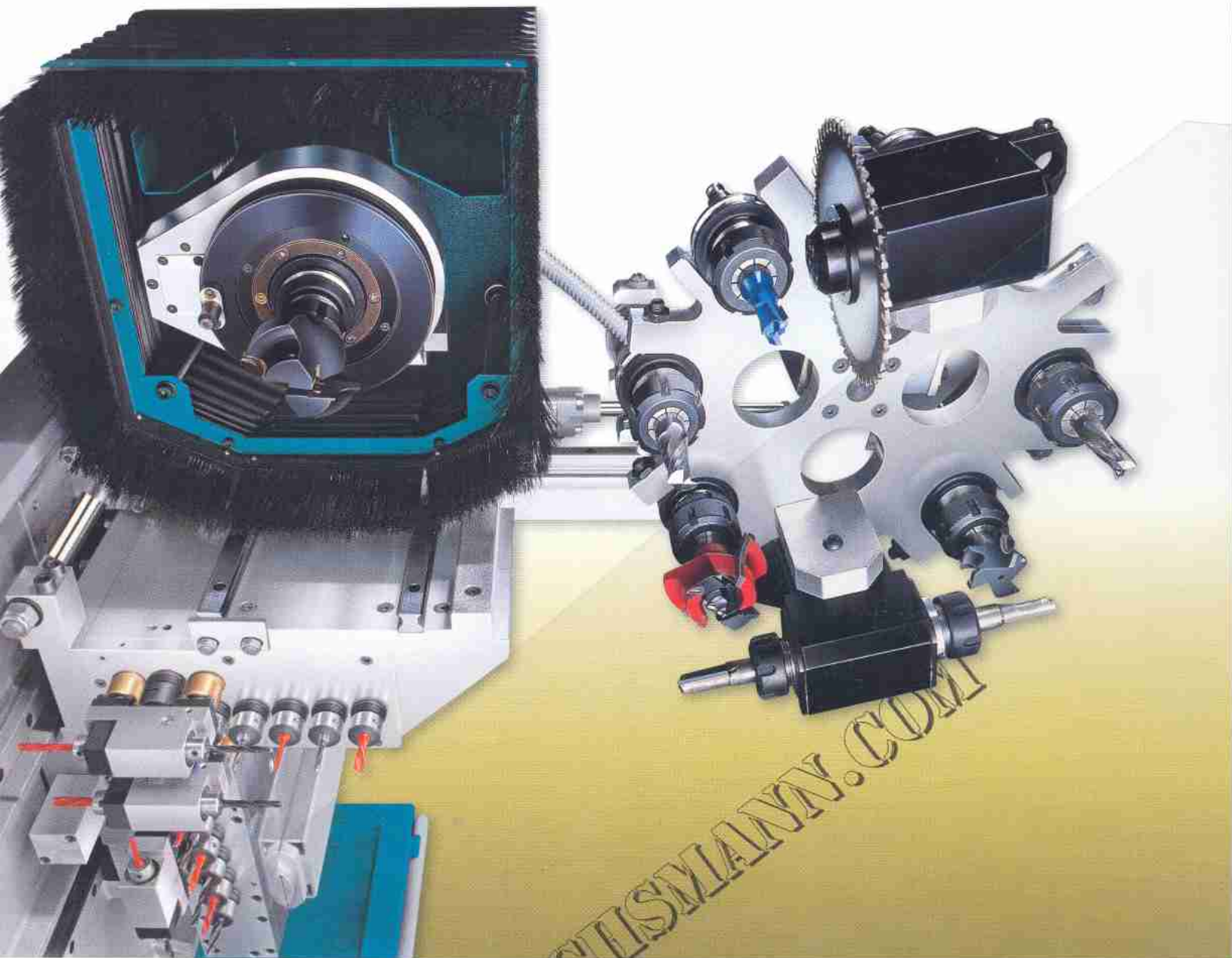


# SPRINT

n° 87



[WWW.TOOLCISMANN.COM](http://WWW.TOOLCISMANN.COM)

**ESSETEAM**

# **SPRINT** 3012 - 3015 - 4012 - 4015

**Fora-fresatrice automatica a controllo numerico**

***Automatic numerically controlled drilling-routing machine***

**Machine à percer et fraiser automatique à contrôle numérique**

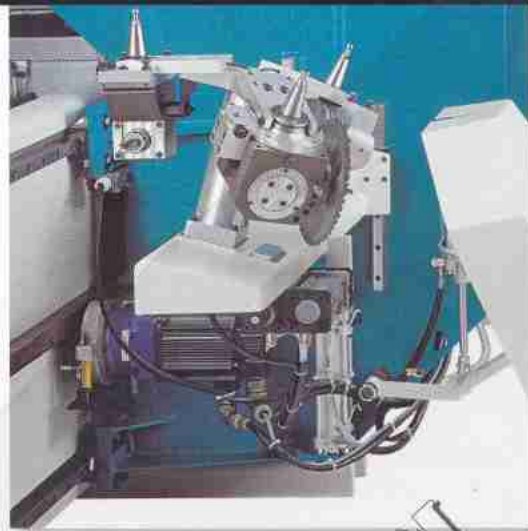
***Taladradora-fresadora automática a control numerico***

**Automatische- CNC-Bohr-und Fräsmaschine**

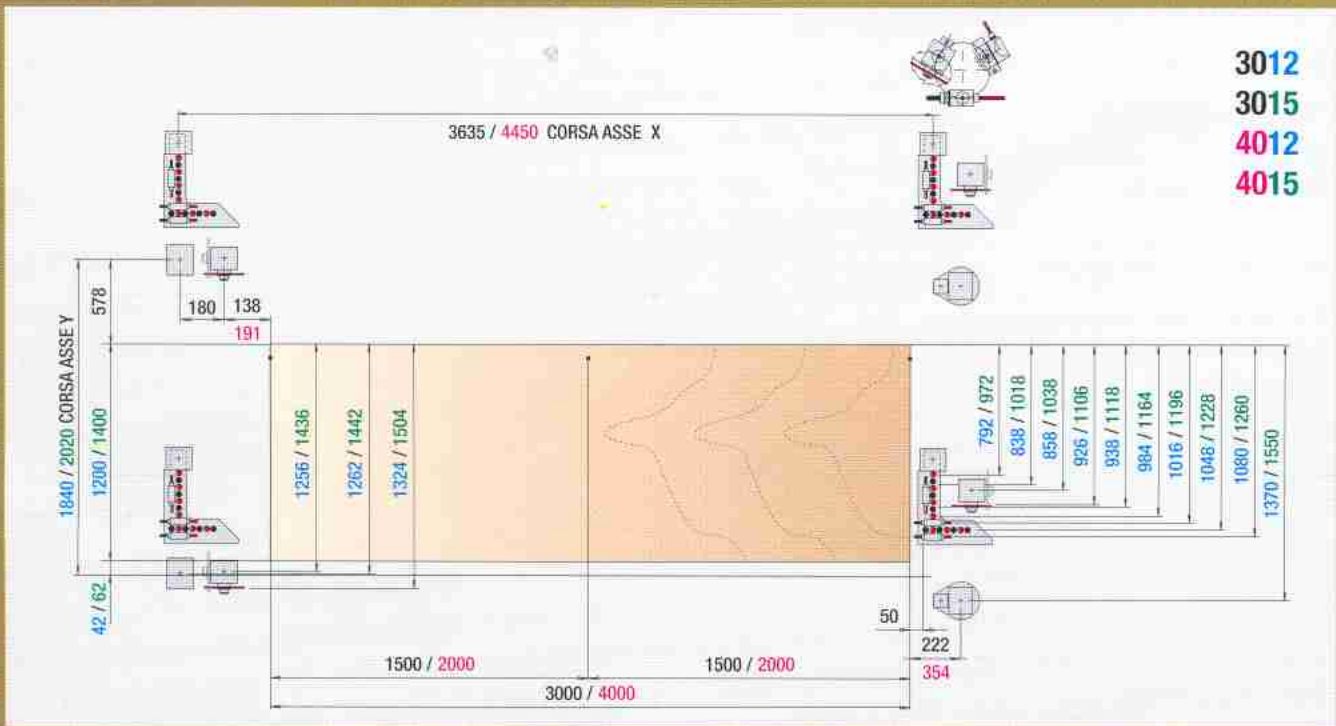
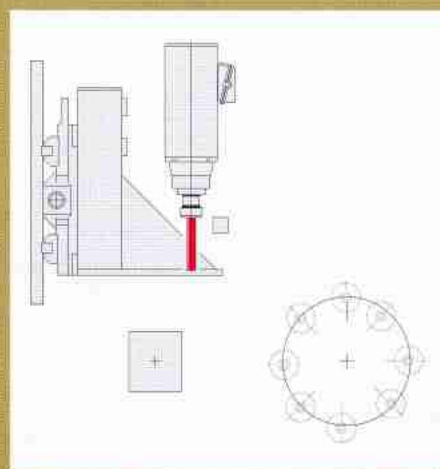
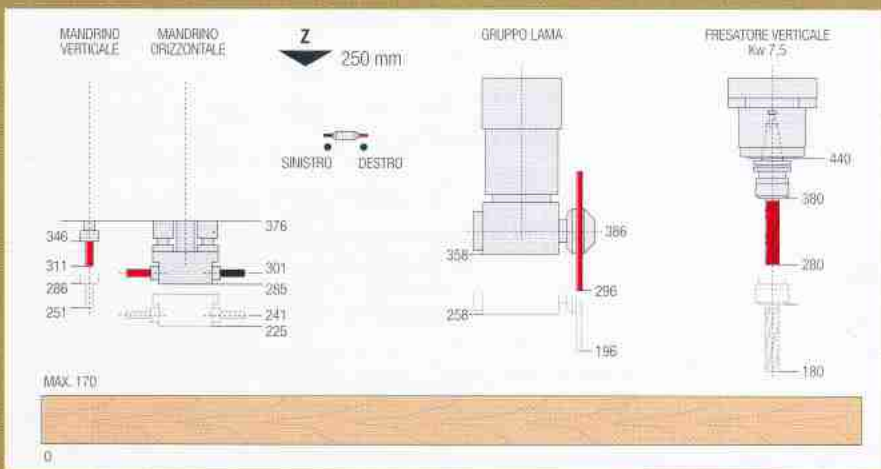
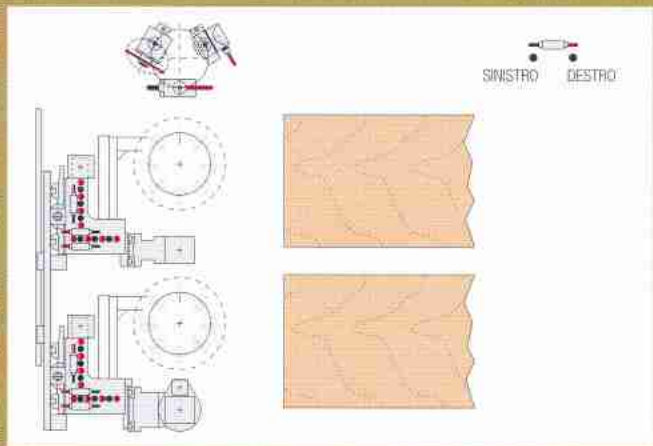
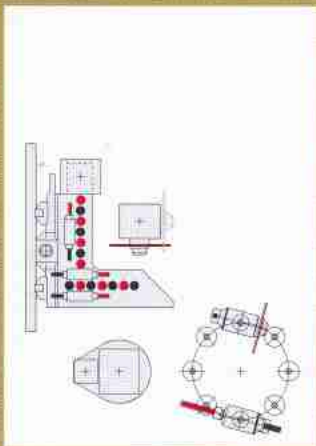
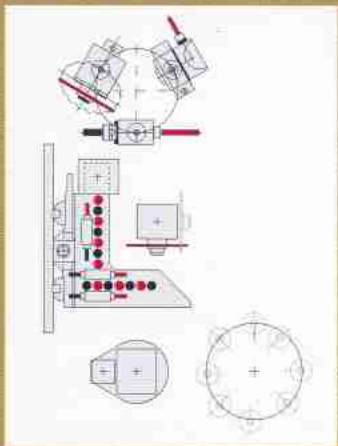
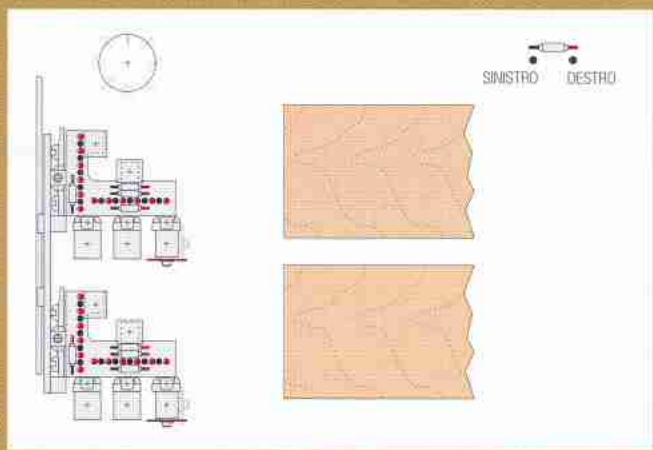
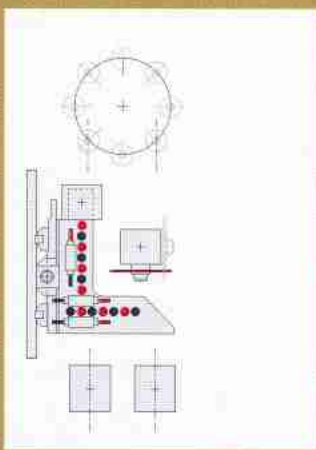
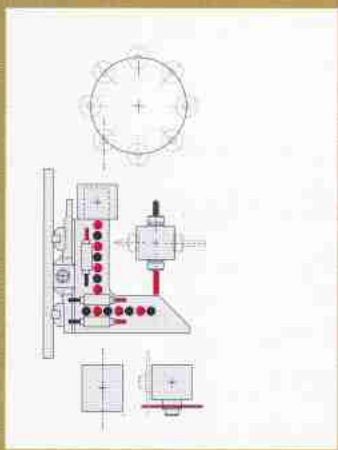














**DATI TECNICI**

Campo utile di lavoro asse X	mm 3000 - 4000
Campo utile di lavoro asse Y	mm 1200 - 1500
Spessore massimo pezzo	mm 170
Correa asse X	mm 3500 - 4500
Correa asse Y	mm 1750 - 2050
Correa asse Z	mm 250
Velocità massima in asse X	m/1' 85
Velocità massima in asse Y	m/1' 85
Velocità massima in asse Z	m/1' 25
Potenza motore testa 14 m. ver. 2+2 or. X 1+1 or. Y	kW 3
Potenza motore gruppo a fresare	kW 7,5
Potenza motore gruppo a tagliare	kW 3
Attacco punte gambo cilindro	Ø mm 10
Utensile fresa attacco a pinza	min. mm 3 - max. mm 25
Mandrini a forare verticali	14
Mandrini a forare orizzontali in asse X (testa pannello)	2+2
Mandrini a forare orizzontali in asse Y (bordi pannello)	1+1
Velocità rotazione mandrini	g/1' 4000
Velocità utensili fresatori	g/1' 1000=18000
Velocità utensile a tagliare	g/1' 6000
Altezza piano di lavoro	mm 920
Convertitore statico di frequenza	kW 7,5
Potenza elettrica installata	kW 20
Attacco alla rete pneumatica	pullici 1/2" G
Pressione aria d'esercizio	bar 6÷7
Consumo aria medio al ciclo	NL 1,2
Diámetro bocca aspirazione	mm 220
Velocità minima di aspirazione	m/sec 30
Consumo aria per aspirazione	m3/h 4100
Portata pompa del vuoto	m3/h 40/100
Dimensioni d'ingombro	mm 5450x2350x2000
(per il trasporto)	mm 6450x2350x2000
Area di esercizio macchina senza protezioni perimetrali	mm 5150x3500x2000
Area di esercizio macchina con protezioni perimetrali	mm 6000x3650x2000
Dimensione consolle comandi	mm 800x600x1800
Peso complessivo	kg 3200 - 5400

**PROGRAMMAZIONE**

*Sistema operativo multiprocessore - multitask, video grafico a colori, memoria su Hard Disk e Floppy Disk per archivio programmi. Interpolazione spaziale su assi cartesiani, grafica dedicata a visualizzazione pezzo, schemi di toratura, profili di fresatura e pantografatura. Aiuti grafici per la programmazione di enti geometrici complessi quali archi, raccordi, smussi, ovali e altro. Programmazione facilitata per lavorazioni traslate e speculari. Porte seriali per il collegamento con unità periferiche. Possibilità di comunicare via Modem per accedere alle memorie residenti del C.N. e visualizzare interventi di modifica.*

**TECHNISCHE ANGABEN**

Verfügbare Arbeitsbereich Achse X	mm 3000 - 4000
Verfügbare Arbeitsbereich Achse Y	mm 1200 - 1500
Max. Stückdicke	mm 170
Lauf Achse X	mm 3500 - 4500
Lauf Achse Y	mm 1750 - 2050
Lauf Achse Z	mm 250
Max. Geschwindigkeit in X	m/min 85
Max. Geschwindigkeit in Y	m/min 85
Max. Geschwindigkeit in Z	m/min 25
Motorleistung 11 v. S. 2+2 hor. X 1+1 hor. Y	kW 3
Motorleistung Fräsaggregat	kW 7,5
Motorleistung Schneidaggregat	kW 3
Bohreraufnahme zyl. Schaft	Ø mm 10
Fräser m. Zängenaufnahme	min. mm 3 - max. mm 25
Vertikale Bohrspindeln	14
Horizontalbohrspindeln X-Achse	2+2
Horizontalbohrspindeln Y-Achse	1+1
Drehgeschwindigkeit Spindeln	4000 U/min.
Geschwindigkeit Fräswerkzeug	1000=18000 U/min.
Geschwindigkeit Säge	6000 U/min.
Höhe Arbeitstisch	mm 920
Statischer Frequenzumformer	kW 7,5
Installierte elektrische Leistung	kW 20
Anschluß Pneumatikanlage	Zoll 1/2" G
Betriebluftdruck	bar 6÷7
Durchschnittlicher Luftverbrauch pro Arbeitsgang	NL 1,2
Durchmesser Absaugöffnung	mm 220
Min. Absauggeschwindigkeit	m/sec 30
Absaugluftverbrauch	m3/h 4100
Förderleistung Vakuumpumpe	m3/h 40/100
Gesamtabmessungen	mm 5450x2350x2000
(für den Transport)	mm 6450x2350x2000
Betriebsbereich	mm 5150x3500x2000
ohne Zaun	mm 6150x3650x2000
Betriebsbereich mit Zaun	mm 6000x3650x2000
Abmessungen Schaltpult	mm 800x600x1800
Gesamtgewicht	kg 3200 - 5400

**PROGRAMMIERUNG**

*Multiprozessor-, Multitask-Betriebssystem, graphischer Farbbildschirm Speicher auf Hard Disk und Floppy Disk für Programmarchivierung. Rauminterpolation auf kartesischen Achsen, Graphik für Werkstückveranschaulichung, Bohrbilder, Fräs- und Pantografierprofile. Graphische Hilfen für die Programmierung von komplexen geometrischen Begriffen wie Bögen, Verbindungen, Abkantungen, Ovalen u.a., Vereinfachte Programmierung für figurliche und spiegelbildliche Bearbeitungen. Serientore für den Anschluss an periphere Geräte. Übertragungsmöglichkeit per Modem, um an die residenten N.C. Speicher heranzukommen und erfolgte Änderungen zu*

**TECHNICAL FEATURES**

Working field - X axis	mm 3000 - 4000
Working field - Y axis	mm 1200 - 1500
Maximum Workpiece thickness	mm 170
X axis stroke	mm 3500 - 4500
Y axis stroke	mm 1750 - 2050
Z axis stroke	mm 250
Maximum speed - X axis	m/1' 85
Maximum speed - Y axis	m/1' 85
Maximum speed - Z axis	m/1' 25
Spindle motor power 14 vert. sp. 2+2 hor. X 1+1 hor. Y	kW 3
Power of electrospindles	kW 7,5
Groove saw motor	kW 3
Tool coupling cylindrical shaft	Ø mm 10
Diameter of elastic collect	min. mm 3 - max. mm 25
Spindles for vertical boring	14
Horizontal spindles on X axis	2+2
Horizontal spindles on Y axis	1+1
Spindle rotation speed	rpm 4000
Router rotation speed	rpm 1000=18000
Rotation speed of groove saw	rpm 6000
Height of working table	mm 920
Static frequency converter	kW 7,5
Rating	kW 20
Connection to air supply	inches 1/2" G
Air working pressure	bar 6÷7
Average air consumption per cycle	NL 1,2
Suction inlet diameter	mm 220
Minimum suction speed	m/sec 30
Suction air consumption	m3/h 4100
Vacuum pump capacity	m3/h 40/100
Overall size	mm 5450x2350x2000
(for shipping)	mm 6450x2350x2000
Machine working area without protective enclosure	mm 5150x3500x2000
Machine working area with protective enclosure	mm 6000x3650x2000
Dimensions of the control cabinet	mm 800x600x1800
Total weight	kg 3200 - 5400

**PROGRAMMING**

*Multiprocessor operational system. Multitask, colour graphic screen, Hard Disk and Floppy Disk memories for programs record. Space interpolation on Cartesian axes, special graphic for piece visualisation, drilling plans, milling and pantographing profiles. Graphic helps for complex geometrical shapes programming such as arches, joints, bevels, ovals, etc. User friendly programming for translated and specular machining. Serial ports for peripheral units connection. Possibility of access via Modem to existing N.C. records and their visual modification.*

**DATOS TECNICOS**

Campo útil de trabajo eje X	mm 3000 - 4000
Campo útil de trabajo eje Y	mm 1200 - 1500
Grosor máximo pieza	mm 170
Carrera eje X	mm 3500 - 4500
Carrera eje Y	mm 1750 - 2050
Carrera eje Z	mm 250
Velocidad máxima en eje X	m/1' 85
Velocidad máxima en eje Y	m/1' 85
Velocidad máxima en eje Z	m/1' 25
Potencia motor cabeza de taladro 11 m. ver. 2+2 or. X 1+1 or. Y	kW 3
Potencia electromandrill Fresador	kW 7,5
Potencia motor a cortar	kW 3
Gancho punta gambo cilindrico	Ø mm 10
Conexión de utensilio a pinza	min. mm 3 - max. mm 25
Mandriles a perforar verticales	14
Mandriles a perforar horizontales en eje X	2+2
Mandriles a perforar horizontales en eje Y	1+1
Velocidad rotación mandriles	g/1' 4000
Velocidad de rotación electromandrill	g/1' 1000=18000
Velocidad de rotación sierra circular	g/1' 6000
Altura plano de trabajo	mm 920
Convertidor estático de frecuencia	kW 7,5
Potencia eléctrica instalada	kW 20
Unión a la red neumática	pulgadas 1/2" G
Presión aire de funcionamiento	bar 6÷7
Consumo medio de aire al ciclo	NL 1,2
Diámetro boquilla de aspiración	mm 220
Velocidad mínima aspiración	m/sec 30
Consumo aire por aspiración	m3/h 4100
Capacidad de la bomba de vacío	m3/h 40/100
Espacio máximo necesario (para transporte)	mm 5450x2350x2000
mm 6450x2350x2000	
Área de funcionamiento máquina sin protecciones perimétricas	mm 5150x3500x2000
Área de funcionamiento máquina con protecciones perimétricas	mm 6000x3650x2000
Dimensiones consola de mandos	mm 800x600x1800
Peso total	kg 3200 - 5400

**PROGRAMACIÓN**

*Sistema operativo multiprocesor-multitask, video grafico a colores, memoria en Hard Disk y Floppy Disk para archivo programas. Interpolación espacial en ejes cartesianos, grafica dedicada a la visualización pieza, esquemas de taladro, perfiles de fresadura y pantografadura. Ayudas graficas para la programación de entes geométricos complejos cuales arcos, enlaces, biselés, ovalos y otro. Programación facilitada para trabajos trasladados y especulares. Porta seriales para la coligación con unidad periférica. Posibilidad de comunicar via Modem para entrar en las memorias residentes del C.N. y visualizar intervenciones de modificación.*

**DOONEES TECHNIQUES**

Champ utile d'usinage de l'axe X	mm 3000 - 4000
Champ utile d'usinage de l'axe Y	mm 1200 - 1500
Épaisseur maximum de la pièce	mm 170
Course de l'axe X	mm 3500 - 4500
Course de l'axe Y	mm 1750 - 2050
Course de l'axe Z	mm 250
Vitesse maximum en axe X	m/1' 85
Vitesse maximum en axe Y	m/1' 85
Vitesse maximum en axe Z	m/1' 25
Puissance moteur tête 11 b. ver. 2+2 hor. X 1+1 hor. Y	kW 3
Puissance moteur groupe défonçage	kW 7,5
Puissance moteur groupe rainurage	kW 3
Prise mèches queue cylindrique	Ø mm 10
Attache à pince	min. mm 3 - max. mm 25
Broches de perçage verticales	14
Broches de perçage horizontales en axe X (tête panneau)	2+2
Broches de perçage horizontales en axe Y (bords panneau)	1+1
Vitesse rotation broches	1/1' 4000
Vitesse outils défonçage	1/1' 1000=18000
Vitesse outil à scie	1/1' 6000
Hauteur du plan de travail	mm 920
Convertisseur statique de fréquence	kW 7,5
Puissance électrique installée	kW 20
Branchement au réseau pneumatique	inches 1/2" G
Pression de l'air d'exercice	bar 6÷7
Consommation d'air moyen par cycle	NL 1,2
Diámetro de la boca d'aspiración	mm 220
Vitesse minimum d'aspiration	m/sec 30
Consommation d'air pour l'aspiration	m3/h 4100
Débit de la pompe pour le vide	m3/h 40/100
Dimensions de l'encombrement (pour le transport)	mm 5450x2350x2000
mm 6450x2350x2000	
Zone d'exercice de la machine sans les protections sur le périmètre	mm 5150x3500x2000
Zone d'exercice de la machine avec les protections sur le périmètre	mm 6000x3650x2000
Dimensions de la console de commande	mm 800x600x1800
Poids total	kg 3200 - 5400

**PROGRAMMATION**

*Système opératif multiprocesseur-multitask, videographique à couleurs, mémoire sur Hard Disk et Floppy Disk pour archives programmes, interpolation spatiale sur axes cartésiens, grafica dédiée à affichage pièce, schémas de perçage, profils de fraisage et de pantographage. Aides graphiques pour la programmation de figures géométriques complexes comme arcs, raccords, chanfreins, ovalos et autre. Programmation facilitée pour usinages figurés et spéculaires. Portes sérielles pour le branchement avec unités périphériques. Possibilité de communiquer via Modem pour accéder aux mémoires résidentes du C.N. et afficher les interventions de modification.*

Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi. Il costruttore si riserva il diritto di apportare variazioni in qualsiasi momento senza preavviso.

All details contained herein are not binding. The manufacturer reserves the right to make any changes necessary any moment without warning.

Les données indiquées dans ce catalogue n'engagent pas le constructeur. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications sans avis préalable.

Alle in diesem Katalog angegebenen Daten sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung, Änderungen vorzunehmen.

Los datos técnicos y las dimensiones son indicativos y no constituyen un empeño para el fabricante. Este se reserva el derecho de modificar las características de los productos en cualquier momento, sin estar obligado a avisar con anticipación.



UNITEAM s.r.l.

36016 THIENE (VI) Italy • Via della Meccanica

Tel. +39.0445.381299 • Fax +39.0445.369636

http://www.esseteam.com • E-mail: info@esseteam.com

info@uniteam.cc